

**BEYOND TAIWAN**  
**溫哥華台灣電影節**  
**VANCOUVER TAIWANESE FILM FESTIVAL**

JUNE 19 - 21, 2015  
**VANCITY THEATRE**  
**WWW.TWFF.CA**

寒蟬效應 Sex Appeal  
 山下溫泉 The Boar King  
 逆轉勝 Second Chance  
 時下暴力 Conspiracy  
 行動代號: 孫中山 Meeting Dr. Sun  
 看見台灣 Beyond Beauty: Taiwan from Above

bigeyevancouver | vancouvertwff | www.twff.ca | ubcle | www.ubcle.com



**VENUE 地點**  
 溫哥華國際電影中心 (溫城劇院)  
 1181 Seymour St, Vancouver  
 (VanCity Theatre)

**Vancouver International Film Centre**

**TICKET 票價**

Adult 成人 (19+)  
 \$11  
 Student 學生 & Senior 長者  
 \$9  
 Youth 未成年 (18-)  
 \$24

3-Tickets Package 三場電影 \$24  
 Tax included. Membership not included  
 以上票價含稅, 不含會員費

**TICKET LOCATION 購票地點**

- 溫哥華國際電影中心
- 台加文化協會
- Taiwanese Canadian Cultural Society
- 8853 Selkirk St Vancouver

**Online 線上購票:** www.twff.ca

**SCHEDULE 時間表**

Friday: June, 19th  
 7:00 PM 看見台灣 Beyond Beauty (G)  
 Nick and the Slingshot\*  
 9:00 PM 山豬溫泉 The Boar King (PG)  
 Saturday: June, 20th  
 11:00 AM 死神訓練班 Deathgigner\*  
 逆轉勝 Second Chance (PG)  
 1:40 PM 行動代號: 孫中山 Meeting Dr. Sun (G)  
 山豬溫泉 The Boar King First Launch\*  
 7:00 PM 七點半的太空人 First Launch\*  
 6:10 PM 相愛的七種設計 Design 7 Love  
 寒蟬效應 Sex Appeal  
 8:50 PM 逆轉勝 Second Chance (PG)  
 3:00 PM 看見台灣 Beyond Beauty (PG)  
 5:00 PM 行動代號: 孫中山 Meeting Dr. Sun (G)  
 7:00 PM 時下暴力 Conspiracy  
 8:50 PM 逆轉勝 Second Chance (PG)  
 \*微电影 short films

1. Student ticket holders must be 19+. Valid post secondary student ID required.
  2. Senior ticket holders must be 65+.
  3. Youth may only attend screenings rated PG and G. Membership not required.
  4. Please choose 3 separate screenings.
  5. Students, seniors, and youth ticket holders please present valid ID at door to enter.
  6. Except for youth ticket holder, everyone attending screening at the Vancity Theatre must present a valid Vancity Theatre Membership Card. The membership fee costs \$2, and is valid for one year.
- 除未成年觀眾以外, 所有觀眾須出示有效溫城劇院會員卡以進入劇院。會員費為\$2, 有效期一年。  
 Valid Vancity Theatre Membership Card. The membership fee costs \$2, and is valid for one year.  
 Except for youth ticket holder, everyone attending screening at the Vancity Theatre must present a valid Vancity Theatre Membership Card.

**UBC Literature etc. 等等主義研究社**

UBC Literature Etc. is the first non-profit UBC student organization focusing on music, photography, film, literature and fine arts. The unique publication of our annual magazine, leMook, showcases our passion in arts through illustrative and literary works. UBCLE strives to be "A Place Where People and Possibilities Meet" -- we hope to be the platform for members to create and mould their own experience. Our focus is to develop a stronger appreciation of the arts and bring this artistic flavour into everyday life.

等等主義研究社是英屬哥倫比亞大學第一個由台灣學生所創立, 結合生活與文藝的全方位非營利社團。自2002年夏天創社以來, 每年出版兼顧文藝與實用性的社團雜誌 leMook, 不僅提升了華裔學生的人文視野, 也開放創作發表的平台。UBCLE 更定期舉辦涵蓋攝影美術、音樂、電影、文學等領域的非營利文藝交流活動, 擴大文化推廣的經緯度。

**我們的團隊 OUR TEAM**

**總策劃 Director:**  
 嚴從懋 Alodie Yen

**活動策劃 Event:**  
 華倪然 Peggy Hua  
 吳嘉琳 Sicily Ng

**宣傳 Promotion:**  
 張佚因 Melanie Zhang  
 張琬玥 Alicia Zhang  
 陳悅榕 Ellen Chen

**財務 Treasurer:**  
 嚴從懋 Alodie Yen  
 吳詩媛 Melissa Wu

**設計 Design:**  
 李興祐 Tony Lee  
 張佚因 Melanie Zhang  
 華偉勝 Jimmy Hua  
 許祐菁 Isabelle Hsu  
 Michael Peterson  
 陳悅榕 Ellen Chen

**媒體 Media:**  
 曾潔 Daphney Zeng  
 林星巧 Lilly Lin  
 董霞 Michelle Dong  
 林學寬 Vincent Lin

**Writing 文宣:**  
 曾潔 Daphney Zeng  
 林星巧 Lilly Lin  
 張琬玥 Alicia Zhang  
 陳沛薇 Sunny Chen  
 馬卓然 Cynthia Ma  
 孫明佑 Gary Sun  
 蔡宜潔 Jessica Tsai

**Copyright 影片版權:**  
 許祐菁 Isabelle Hsu  
 吳佳蓉 Connie Wu  
 孫明佑 Gary Sun  
 曾潔 Daphney Zeng

**Ticketing & Venue:**  
**票務&場地:**  
 陳韋仲 Lavino Chen  
 孫明佑 Gary Sun

**Co-presented by:**  
 UBC Literature Etc 等等主義研究社  
 VIFF VANCIITY THEATRE

**Sponsors:**  
 Taiwan THE HEART OF ASIA 交通部觀光局 Taiwan Tourism Bureau  
 Taipei Economic and Cultural Office, Vancouver 駐溫哥華台北經濟文化辦事處  
 AM1320 華僑之聲 CHMB  
 fm 96.1 Fairchild Radio 加拿大中文電台  
 straight  
 龍祥頻道 LS TIMES TV  
 買一個 iTalk88 media  
 CHINA AIRLINES 世界日報 World Journal  
 GOGET  
 EyeLandy  
 moi cafe  
 LOHAS

Year after year, TWFF has been making continuous breakthroughs not just in box office sales but also in the amount of coverage and awareness by major media outlets in English and Chinese communities. We boast a diverse audience who have come to better understand Taiwanese culture and arts. In 2009, we were honoured to receive recognition from the City of Burnaby, who proclaimed the film dates as "Taiwanese Film Awareness Days". We have had the pleasure of welcoming officials from all levels of government in Canada at our opening night, who have commended the work and effort of TWFF and its contributions in promoting Taiwanese culture and media arts within the Greater Vancouver region. With every new success, improvement, and affirmation from our community, we now have an even stronger belief in the initial mandate of TWFF -- to build a bridge that connects the art of Taiwanese film and that which is mainstream in the Canadian society.

溫哥華台灣電影節 (簡稱 TWFF) 是 2007 年起, 由英屬哥倫比亞大學的台灣學生社團「等等主義研究社」(簡稱 UBCLE) 所主辦的非營利大型文藝活動, 堪稱加拿大首屆大規模台灣影展。多年來, 台灣電影界不斷地有佳作推出, 眾多台灣導演也逐漸受到國際的矚目。為了讓更多的溫哥華觀眾能觀賞到優質的台灣電影, 並進一步對台灣文化產生共鳴和感動, TWFF 每年致力呈現給台灣電影藝術和文化的代表作品。歷經影展的成功、進步、與來自各界的肯定, 讓我們對當初籌辦溫哥華台灣電影節的初衷更加堅定——為台灣電影藝術與加拿大主流社會搭建起一道橋樑。

Ever since the summer of 2007, the Vancouver Taiwanese Film Festival has been crossing all cultures to promote Taiwan's cultural identity, exploring with its audience a variety of topics that are meant to prompt a deeper discussion into the multifaceted nature of mankind. In this ninth year of the event, we return with a focus on the country of origin behind this festival: Taiwan.

<Beyond Beauty - Taiwan from Above> presents the fertility and exquisiteness of a lush and rich piece of land, it showcases the lofty mountain terrains and the golden willow rice paddies. <Beyond Beauty - Taiwan from Above> not only unveils the clear crisp nature of Formosa's environment, but illustrates all those who live courageously, love freely, and dream boldly by the grace of the land they call home.

With a curious mind and pensive heart, let us open our eyes and dive deep into cultural and environmental matters that most definitely stretch "Beyond mankind's acumen."

**《看見台灣》**  
**《Beyond Beauty - Taiwan from Above》**

Length: 93 minutes  
 Director: Po-lin Chi  
 Cast: Nien-jen Wu (Narrator)

片長: 93分鐘  
 導演: 齊柏林  
 主演: 吳念真 (旁白)

「當我們可以飛翔, 自上而下俯瞰台灣, 你看到了什麼?」  
 "If you could fly around the world and see everything from way up high, what would you see?"

**電影簡介:**  
 《看見台灣》耗資總計9000萬新台幣, 是台灣紀錄片影史以來拍攝成本最高的電影。導演齊柏林花費近三年時間拍攝, 累積400小時直升機飛行時數。找來知名導演侯孝賢監製, 吳念真導演旁白, 並請來知名音樂家何國杰為電影量身打造一系列的交響樂配樂。導演以鳥瞰的視角將台灣以一種你從未見過的角度與姿態呈現在大銀幕上。高遠獨特的視角, 向每一位銀幕前的觀眾娓娓道來台灣真實的美麗, 也為如何保護這得天獨厚的環境資源帶來一絲質詢與思考。

**導演簡介:**  
 齊柏林, 攝影師和環境保護提倡人。自1991年起便從事空中拍攝台灣高速公路興建的工作。至今已空拍台灣地景二十余年。2009年八八水災過後, 因深入災區拍攝, 深感台灣土地遭受的創傷與破壞, 決心以紀錄片的方式記錄下台灣所面臨的土地環境問題, 并藉此呼籲大眾關注環保, 愛護家園。

**About the Director:**  
 Po-lin Chi is a photographer and environmental activist. He began aerial photography of Taiwan's expressways in 1991. After the 2009 Morakot typhoon, Chi video recorded the damages that has been done to Taiwan's environment. Investing all his savings, Chi began the making of Beyond Beauty.

**About the Film:**  
 Will you see mountains, clear waters, or the degradation caused by urban development? Beyond Beauty - Taiwan from Above is a stirring meditation on the effects of human activities on Taiwan's environment. Shot entirely through aerial cinematography, viewers get an intimate look at the sweeping landscapes of Taiwan, and the changes that have altered it. Set against award-winning composer Ricky Ho's moving soundtrack, the film is a reminder that we can no longer remain spectators, but that we must act in order to preserve what was once a beautiful land.



**《看見台灣》**  
**《Beyond Beauty - Taiwan from Above》**

Length: 93 minutes  
 Director: Po-lin Chi  
 Cast: Nien-jen Wu (Narrator)

片長: 93分鐘  
 導演: 齊柏林  
 主演: 吳念真 (旁白)

「當我們可以飛翔, 自上而下俯瞰台灣, 你看到了什麼?」  
 "If you could fly around the world and see everything from way up high, what would you see?"

**電影簡介:**  
 《看見台灣》耗資總計9000萬新台幣, 是台灣紀錄片影史以來拍攝成本最高的電影。導演齊柏林花費近三年時間拍攝, 累積400小時直升機飛行時數。找來知名導演侯孝賢監製, 吳念真導演旁白, 並請來知名音樂家何國杰為電影量身打造一系列的交響樂配樂。導演以鳥瞰的視角將台灣以一種你從未見過的角度與姿態呈現在大銀幕上。高遠獨特的視角, 向每一位銀幕前的觀眾娓娓道來台灣真實的美麗, 也為如何保護這得天獨厚的環境資源帶來一絲質詢與思考。

**導演簡介:**  
 齊柏林, 攝影師和環境保護提倡人。自1991年起便從事空中拍攝台灣高速公路興建的工作。至今已空拍台灣地景二十余年。2009年八八水災過後, 因深入災區拍攝, 深感台灣土地遭受的創傷與破壞, 決心以紀錄片的方式記錄下台灣所面臨的土地環境問題, 并藉此呼籲大眾關注環保, 愛護家園。

**About the Director:**  
 Po-lin Chi is a photographer and environmental activist. He began aerial photography of Taiwan's expressways in 1991. After the 2009 Morakot typhoon, Chi video recorded the damages that has been done to Taiwan's environment. Investing all his savings, Chi began the making of Beyond Beauty.

**About the Film:**  
 Will you see mountains, clear waters, or the degradation caused by urban development? Beyond Beauty - Taiwan from Above is a stirring meditation on the effects of human activities on Taiwan's environment. Shot entirely through aerial cinematography, viewers get an intimate look at the sweeping landscapes of Taiwan, and the changes that have altered it. Set against award-winning composer Ricky Ho's moving soundtrack, the film is a reminder that we can no longer remain spectators, but that we must act in order to preserve what was once a beautiful land.

**Awards and Honors:**  
 2013—50th Golden Horse Awards — Best Documentary (won) and Best Original Film Soundtrack (nominated)  
 2014 - 47th Worldfest-Houston Gold Remi for Cinematography and Special Jury Award for Documentary Feature  
 2014 - 25th Golden Melody Awards — Best Instrumental Album (nominated) and Best Instrumental Composition (nominated)

**《看見台灣》**  
**《Beyond Beauty - Taiwan from Above》**

Ever since the summer of 2007, the Vancouver Taiwanese Film Festival has been crossing all cultures to promote Taiwan's cultural identity, exploring with its audience a variety of topics that are meant to prompt a deeper discussion into the multifaceted nature of mankind. In this ninth year of the event, we return with a focus on the country of origin behind this festival: Taiwan.

<Beyond Beauty - Taiwan from Above> presents the fertility and exquisiteness of a lush and rich piece of land, it showcases the lofty mountain terrains and the golden willow rice paddies. <Beyond Beauty - Taiwan from Above> not only unveils the clear crisp nature of Formosa's environment, but illustrates all those who live courageously, love freely, and dream boldly by the grace of the land they call home.

With a curious mind and pensive heart, let us open our eyes and dive deep into cultural and environmental matters that most definitely stretch "Beyond mankind's acumen."

**《看見台灣》**  
**《Beyond Beauty - Taiwan from Above》**

Length: 93 minutes  
 Director: Po-lin Chi  
 Cast: Nien-jen Wu (Narrator)

片長: 93分鐘  
 導演: 齊柏林  
 主演: 吳念真 (旁白)

「當我們可以飛翔, 自上而下俯瞰台灣, 你看到了什麼?」  
 "If you could fly around the world and see everything from way up high, what would you see?"

**電影簡介:**  
 《看見台灣》耗資總計9000萬新台幣, 是台灣紀錄片影史以來拍攝成本最高的電影。導演齊柏林花費近三年時間拍攝, 累積400小時直升機飛行時數。找來知名導演侯孝賢監製, 吳念真導演旁白, 並請來知名音樂家何國杰為電影量身打造一系列的交響樂配樂。導演以鳥瞰的視角將台灣以一種你從未見過的角度與姿態呈現在大銀幕上。高遠獨特的視角, 向每一位銀幕前的觀眾娓娓道來台灣真實的美麗, 也為如何保護這得天獨厚的環境資源帶來一絲質詢與思考。

**導演簡介:**  
 齊柏林, 攝影師和環境保護提倡人。自1991年起便從事空中拍攝台灣高速公路興建的工作。至今已空拍台灣地景二十余年。2009年八八水災過後, 因深入災區拍攝, 深感台灣土地遭受的創傷與破壞, 決心以紀錄片的方式記錄下台灣所面臨的土地環境問題, 并藉此呼籲大眾關注環保, 愛護家園。

**About the Director:**  
 Po-lin Chi is a photographer and environmental activist. He began aerial photography of Taiwan's expressways in 1991. After the 2009 Morakot typhoon, Chi video recorded the damages that has been done to Taiwan's environment. Investing all his savings, Chi began the making of Beyond Beauty.

**About the Film:**  
 Will you see mountains, clear waters, or the degradation caused by urban development? Beyond Beauty - Taiwan from Above is a stirring meditation on the effects of human activities on Taiwan's environment. Shot entirely through aerial cinematography, viewers get an intimate look at the sweeping landscapes of Taiwan, and the changes that have altered it. Set against award-winning composer Ricky Ho's moving soundtrack, the film is a reminder that we can no longer remain spectators, but that we must act in order to preserve what was once a beautiful land.

